

Porównanie tłumaczeń Przysłów 14:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Liczny lud jest ozdobą króla, brak ludzi to upadek księcia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Znaczenie króla łączy się z liczebnością jego ludu, gdzie zabraknie ludzi, tam księżę upada.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Liczny lud to chwała króla, a brak ludu to zguba władcy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W mnóstwie ludu jest zacność królewska; ale w trosze ludu zniszczenie hetmana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W wielkości ludu godność królewska, a w trosze ludzi zelżywość księżęcia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Liczny naród jest chwałą króla, brak ludu to zguba dla władcy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Chwała króla polega na liczebności ludu, lecz gdy ludzi braknie, księciu grozi upadek.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chwałą króla jest liczny lud, gdy ludu nie ma, władcy grozi zguba.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Liczny naród pomnaża znaczenie króla, lecz władca upada, gdy mu zabraknie ludności.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na mnogości ludu wspiera się chwała króla, brak poddanych - to upadek księżęcia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Слава царя в численнім народі, а знищення сильного в браку народу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wspaniałość króla opiera się na wielkości ludu; nicość narodu jest ruiną władcy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W mnóstwie ludu jest ozdoba króla, lecz wskutek braku ludności dochodzi do zguby dostojnika.